

Verantwortliche Institution hier angeben -

Einverständnis zur Kontaktdaten-Nutzung

موافقت با استفاده از اطلاعات تماس

_____ : تاریخ / Datum

Liebe Eltern,

والدین عزیز،

um Sie bzgl. Schulaktivitäten oder anstehenden Veranstaltungen informieren zu können, ist Ihre Einwilligung zur Nutzung Ihrer Kontaktdaten nötig. Sie helfen uns Lehrkräften damit, schneller und einfacher mit Ihnen in Kontakt zu treten.

برای اطلاع‌رسانی به شما درباره فعالیت های مدرسه یا رویدادهای آتی، رضایت شما برای استفاده از اطلاعات تماس‌تان ضروری است. این کار به ما معلمان کمک می‌کند تا سریعتر و آسان‌تر با شما تماس بگیریم.

Die Einwilligung ist freiwillig und kann jederzeit widerrufen werden. Es entstehen keine Nachteile für Sie, wenn Sie nicht einwilligen oder zu einem späteren Zeitpunkt die Einwilligung widerrufen.

رضایت داوطلبانه بوده و در هر زمان قابل لغو است. در صورت عدم رضایت یا لغو رضایت در تاریخ بعدی، هیچ ضرری برای شما وجود نخواهد داشت.

Sollten Sie von dem Widerrufsrecht Gebrauch machen, d.h. uns zu einem späteren Zeitpunkt mitteilen, dass wir Ihre Daten nicht mehr nutzen dürfen, werden wir uns danach richten .Ihre Daten werden dann gelöscht.

اگر از حق انصراف خود استفاده کنید، یعنی بعداً به ما اطلاع دهید که دیگر مجاز به استفاده از اطلاعات شما نیستیم، از آن پس بر اساس آن اقدام خواهیم کرد. در این حالت اطلاعات شما حذف خواهند شد.

Sollten Sie von dem Widerrufsrecht Gebrauch machen, d.h. uns zu einem späteren Zeitpunkt mitteilen, dass wir Ihre Daten nicht mehr nutzen dürfen, werden wir uns danach richten. Ihre Daten werden dann gelöscht.

رضایت شما به طور کلی (در صورت عدم لغو) تا پایان سال تحصیلی فرزندتان معتبر است. پس از پایان سال تحصیلی، اطلاعات برای همیشه حذف خواهند شد.

Gegenüber der Schule besteht ein Recht auf Auskunft über Ihre personenbezogenen Daten, ferner haben Sie ein Recht auf Berichtigung, Löschung oder Einschränkung, ein Widerspruchsrecht gegen die Verarbeitung und ein Recht auf Datenübertragbarkeit. Zudem steht Ihnen ein Beschwerderecht bei der Datenschutzaufsichtsbehörde, dem Landesbeauftragten für den Datenschutz und die Informationsfreiheit Baden-Württemberg zu.

شما حق دریافت اطلاع‌رسانی درباره اطلاعات شخصی خود را از مدرسه دارید، همچنین حق تصحیح، پاک کردن یا محدود کردن، حق اعتراض به پردازش و حق انتقال داده‌ها را دارید. همچنین حق دارید به نهاد ناظر حفاظت از داده‌ها، کمیسیون ایالتی حفاظت از داده‌ها و آزادی اطلاعات در بادن-وورتمبرگ شکایت کنید.

Schicken Sie mir bitte dieses Datenblatt unterschrieben per E-Mail zurück oder geben Sie es Ihrem Kind wieder mit.

لطفاً این برگه داده را امضا کنید و آن را از طریق ایمیل برای من ارسال کنید یا به فرزند خود بدهید تا بیاورد.

Bei Fragen können Sie mich gerne anrufen.

اگر سوالی دارید، لطفاً با من تماس بگیرید.

Freundliche Grüße

با احترام

(Unterschrift Lehrkraft / امضای معلم)

Einverständnis zur Kontaktdaten-Nutzung

موافقت با استفاده از اطلاعات تماس

_____ نام مدرسه: / Name der Schule

_____ نام کودک: / Name des Kindes

Ich erkläre mich damit einverstanden, dass folgende Daten von den Lehrkräften meines Kindes zur persönlichen Kontaktaufnahme genutzt werden dürfen:

من موافقت می‌کنم که معلمان فرزندانم از داده‌های زیر برای تماس شخصی با من استفاده کنند:

_____ نام سرپرست قانونی: / Name Erziehungsberechtigte/r

_____ شماره تلفن: / Telefonnummer

_____ ایمیل: / E-Mail

_____ محل، تاریخ / Ort, Datum

_____ Unterschrift
/ Erziehungsberechtigte/r

امضای سرپرست قانونی